

JAN CARSTENSEN

15 „Gestovte Kastanien im grünen Kohl!“

Einleitung zum Internationalen Symposium für Pflanzenvielfalt ländlicher Gärten
als kulturelles Erbe

“Stewed chestnuts in cabbage!”

*Preface to the International Symposium for Phytodiversity of Rural Gardens
as Cultural Heritage*

Kulturpflanzen und Biodiversität / Cultivated plants and biodiversity

KARL HAMMER

25 Biodiversität und Kulturpflanzen

Biodiversity and cultivated plants

WOLFGANG SCHUMACHER

39 Das Projekt „Biogenetische Reservate“ im Freilichtmuseum Kommern –
Anstoß zum Schutz der Biodiversität ländlicher und urbaner Räume

*The “Biogenetic Reserves” project at the Open-Air Museum Kommern –
an initiative for the protection of biodiversity in rural and urban areas*

UTE HERBORG-OBERHÄUSER, JOSEF MANGOLD

45 Ökologische Chancen und Möglichkeiten der Freilichtmuseen

Ecological chances and possibilities for open-air museums

KATARINA FROST

59 Sammlungen lebendiger Pflanzen in musealen Ausstellungen

Displays of live plant collections in Museum exhibits

SARAH SENSEN

67 Nationale und internationale Rahmenbedingungen der On-farm-Erhaltung
von Kulturpflanzen

*National and international framework for the on-farm preservation
of cultivated plants*

Das Projekt „Vielfalt ländlicher Gärten“ / The project “Phytodiversity of Rural Gardens”

AGNES STERN SCHULTE

- 83** Das Projekt „Vielfalt ländlicher Gärten“ und die Landschaftsökologie
im LWL-Freilichtmuseum Detmold
*The “Phytodiversity of Rural Gardens” project and landscape ecology
at the LWL Open-Air Museum Detmold*

OLAF DENZ

- 95** Förderung der Erhaltung regionaler Arten- und Sortenvielfalt von Kultur-
und Zierpflanzen in ländlichen Gärten am Beispiel des LWL-Freilichtmuseums Detmold:
Vielfalt ländlicher Gärten – Erste Ergebnisse
*Furthering the preservation of regional species and the diversity of cultivated
and decorative plants in rural gardens with the example of the
LWL Open-Air Museum Detmold: Phytodiversity of rural gardens – Initial results*

Erfahrungsberichte aus Freilichtmuseen / Field reports from open-air museums

BIRGIT ANGERER, BETTINA KRAUS

- 115** Die Gärten des Oberpfälzer Freilandmuseums – Gartenjahr 2012
The gardens of the Upper Palatinate Open-Air Museum – Garden year 2012

UWE MEINERS

- 131** Ländliche historische Gartenkultur in Nordwestdeutschland – Hinweise auf
Dokumentations- und Forschungsansätze im Niedersächsischen
Freilichtmuseum – Museumsdorf Cloppenburg
*Rural historical garden culture in Northwestern Germany – a description of
the documentation and research activities at the Lower Saxon Open-Air Museum –
Museum Village Cloppenburg*

RENATE BÄRNTHOL

- 143** Quellen zum historischen Gartenbau und ihre Auswertung für die praktische
Museumsarbeit – Beispiele aus der Arbeit des Fränkischen Freilandmuseums
in Bad Windsheim
*Sources of information for historical gardening and their evaluation for
practical museum work – Examples from the work of the Franconian Open-Air Museum
in Bad Windsheim*

MONIKA KANIA-SCHÜTZ

- 157** Historische Kulturlandschaft im Freilichtmuseum Glentleiten
Historical cultural landscape of the Glentleiten Open-Air Museum

JÜRGEN KNAUSS

- 171** Die Gärten im Deutschen Landwirtschaftsmuseum Schloss Blankenhain
The Gardens of the Blankenhain Castle Open-Air Museum of Agriculture

JUDIT JAKAB

- 179** Traditionelle Gärten im Ungarischen Freilichtmuseum Szentendre
Traditional Gardens in the Hungarian Open Air Museum in Szentendre

RICHARD HARRIS

- 201** Historische Gärten im Weald & Downland Freilichtmuseum
Historic gardens at the Weald & Downland Open Air Museum

HELLE RAVN

- 211** Nutzpflanzen und Zierpflanzen – Zwei verschiedene Bewahrungsstrategien
Useful plants and decorative plants – two different preservation strategies

ROB PLOMP

- 225** „100 % Museum“: Sammler oder Landwirt
“100 % Museum”: Collector or Farmer

Erfahrungsberichte aus anderen Bereichen / Field reports of other projects

THOMAS GLADIS

- 241** Samengärten für Deutschland
Seed gardens for Germany

KATHARINA ADAMS

- 253** Eine Arche für Nutzpflanzen
An ark for useful plants

THOMAS WALKENHORST

- 259** Krumme Bohnen und Brauner Kohl – Eine Reise zu den pflanzengenetischen Ressourcen Westfalens
Curled beans and crinkly cabbage – a journey to the Westphalian plant-genetic resources

ROMAN LENZ

- 267** Alte Sorten, wiederentdeckter Geschmack – Alblinsen und Filderspitzkraut als Beispiele aus der Arche des Geschmacks der Slow Food Stiftung für Biodiversität
Old varieties, rediscovered taste – Alblinsen and Filderspitzkraut as examples from the Ark of Taste of the Slow Food Foundation for Biodiversity

STEVE SCHWARTZ

- 279** „Kraizschouschteschgaart“ – Der Garten der Vielfalt!
“Kraizschouschteschgaart” – the garden of diversity!

- 283** MARGRET BLÜMEL, ELMAR ZEILEIS
Ein Besuch im „Kraizschouschteschgaart“
A visit to the "Kraizschouschteschgaart"

- 287** GERTRUD HEIN
Freilichtmuseen machen die Biologische Vielfalt erlebbar und begreifbar
Open-air museums make biological diversity a palpable experience

- 301** JÜRGEN KNAUSS:
Kleingärten – Oasen am Rand der Städte
Leisure gardens – Oases at the edge of the cities

Anhang / Appendix

- 309** Programm / *Programme*
- 313** Teilnehmerinnen und Teilnehmer / *Participants*
- 314** Autorinnen und Autoren / *Authors*